

**Педагогические
практики
формирования
коммуникативной
компетенции
обучающихся в
образовательных
организациях
смешанного
(с языковой точки
зрения)
контингента**

под ред.
Е.А. Смердовой

2024

Сборник тезисов по материалам I межрегионального научно-практического семинара «Условия формирования коммуникативной компетенции обучающихся в образовательных организациях смешанного (с языковой точки зрения) контингента», 6 декабря 2023 г., Пермь, ЦНППМПР ГАУ ДПО «Институт развития образования Пермского края»

**Центр непрерывного повышения
профессионального мастерства
педагогических работников**

**ГАУ ДПО «Институт развития
образования Пермского края»**

УДК 373.1
ББК 74.268

Педагогические практики формирования коммуникативной компетенции обучающихся в образовательных организациях смешанного (с языковой точки зрения) контингента: Сборник тезисов по материалам I межрегионального научно-практического семинара «Условия формирования коммуникативной компетенции обучающихся в образовательных организациях смешанного (с языковой точки зрения) контингента», 6 декабря 2023 г., Пермь, ЦНППМПР ГАУ ДПО «Институт развития образования Пермского края» / под ред. Е.А. Смердовой ; ГАУ ДПО «Институт развития образования Пермского края». – Пермь, 2024. – 32 с. – Текст. Изображение (визуальный) : непосредственный.

Сборник тезисов «Педагогические практики формирования коммуникативной компетенции обучающихся в образовательных организациях смешанного (с языковой точки зрения) контингента», подготовленный в рамках реализации мероприятий ГАУ ДПО «Институт развития образования Пермского края» по социализации и психологической адаптации несовершеннолетних иностранных граждан, включает краткое изложение докладов участников I межрегионального научно-практического семинара «Условия формирования коммуникативной компетенции обучающихся в образовательных организациях смешанного (с языковой точки зрения) контингента». Цель проведения Семинара заключалась в повышении профессиональной компетентности педагогов в области приоритетных направлений преподавания русского языка в классах со смешанным (с языковой точки зрения) контингентом обучающихся, трансляция, осмысление и передача положительного опыта миграционной лингвистики, психолингвистики и отечественной педагогики и психологии в области применения коммуникативного подхода в преподавании учебных дисциплин, курсов, модулей на русском языке в классах со смешанным (с языковой точки зрения) контингентом обучающихся и адаптации несовершеннолетних иностранных граждан в образовательных организациях, выявление и распространение лучших практик в данном направлении педагогической деятельности.

Издание рекомендуется педагогическим работникам и методистам, работающим по программам общего образования в классах со смешанным (с языковой точки зрения) контингентом обучающихся.

УДК 373.1
ББК 74.268

СОДЕРЖАНИЕ

Актемирова Е.А.

Специфика работы учителя истории с детьми-инофонами в цикле уроков.....4

Горошкова О.Н.

Особенности научно-методического и учебно-методического сопровождения преподавания русского языка как иностранного в РФ.....6

Желудкова О.В.

Дедуктивная игра «Spin» как элемент системно-деятельностного подхода.....10

Кайзер О.В., Широких Л.Л.

Приёмы формирования функциональной грамотности на уроке английского языка в 5 классе, билингвальный урок с использованием английского и немецкого языков «Three capitals».....13

Коломейцева Т.С.

Преимущества и ограничения использования голосового помощника “Алиса” в обучении инофонов русскому языку.....14

Мерзлякова М.И.

Программа курса внеурочной деятельности «Тайны русского языка» для несовершеннолетних иностранных граждан, обучающихся по программам общего образования.....19

Михайлова А.В.

О формировании языковой личности коми-пермяков и русских студентов средствами иностранного языка в смешанной группе.....22

Смердова Е.А.

Условия формирования русскоязычного коммуникативного фона на уроке в классе со смешанным (с языковой точки зрения) контингентом обучающихся.....26

Солдатенко Е.Г.

Особенности диагностической процедуры при приёме в образовательное учреждение общего образования несовершеннолетних иностранных граждан.....29

СПЕЦИФИКА РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ ИСТОРИИ С ДЕТЬМИ-ИНОФОНАМИ В ЦИКЛЕ УРОКОВ

Современный мир – это мир интеграций, где один элемент включается в состав другого. Школа не стала исключением и здесь мы также можем проследить интеграционные процессы, одним из которых, при этом самым сложным является адаптация в образовательную среду детей, прибывших из других стран. По данным миграционных служб за последнее время на территорию как нашей страны, так и Пермского края процесс миграции растет с каждым годом. Именно поэтому в школах города теперь часто можно встретить представителей других стран. Задача педагогических работников состоит в том, чтобы адаптировать таких детей в образовательную среду и сформировать основу для усвоения результатов в образовании, которые предусмотрены ФГОС.

При выполнении этой задачи, учитель сталкивается с рядом проблем. Во-первых, это языковой барьер, который связан со сменой места изучения русского языка. Если ранее для детей этот язык был иностранным, то теперь они изучают его как родной, т.е. они должны свободно им обладать (говорить, понимать, читать).

Во-вторых, психологических стресс, который связан с переменой места обучения и места жительства.

В третьих, трудности с выполнением домашнего задания. Это связано с тем, что не только дети плохо говорят, читают и понимают русский язык, но и их родители. Соответственно, при выполнении домашнего задания ребенок остается один на один с проблемой и чаще всего просто не выполняет задание.

В-четвертых, наличие национального акцента, который также тормозит развитие и понимание у ребенка русского языка. Проблема усугубляется тем, что придя домой, дети переходят с русского на национальный язык, что тормозит усвоение первого.

Пятая проблема связана с освоением ООП ООО. По ООП ребенок должен сформировать понимание и усвоение специальных предметных знаний, умений и навыков. Это сделать достаточно трудно, так как отсутствует понимание и способность к выполнению базовых операций.

Соответственно, задача учителя в данной ситуации состоит в том, чтобы придумать, разработать, адаптировать имеющиеся методы, технологии и приемы работы на уроках истории, для того, чтобы интеграция в образовательный процесс детей-инофонов прошла безболезненно и комфортно.

История как школьный предмет играет действительно большое значение. Она формирует основу всестороннего приобщения к прошлому, а также всестороннему развитию личности человека, «определения его личностных ориентиров на основе осмысления исторического прошлого».

Школьные уроки истории всегда разнообразны и увлекательны по содержанию. Для приобщения ребенка к историческому прошлому на уроках учитель использует всевозможные методы и приемы работы. У учителя-предметника всегда возникали сложности с организацией работы с детьми-инофонами, так как никаких специальных методик и технологий применимых только на уроках истории у нас нет. Поэтому возникает ряд трудностей при работе с такими детьми, которые плохо адаптированы к быстрой смене деятельности ввиду незнания (или плохого знания и понимания) русского языка.

Мы знаем, что формы и методы включения обучающихся в образовательный процесс на уроках истории весьма разнообразны. Все они различаются по уровню сложности, восприятия и усвоения. Говоря о детях-инофонах, процесс адаптации и интеграции в образовательный процесс которых весьма труден и продолжителен по времени, необходимо использовать иные методики и приемы. Главное условие применение методик - адаптация на тот уровень восприятия, знаний, умений и навыков, которые уже сформированы у обучающегося.

Не отходя от традиционной системы повествования учителем материала и записи ее учеником, можно и нужно разработать дополнительное методическое пособие, которое поможет учителю при работе с данной категорией обучающихся, облегчит процесс подготовки к урокам и процесс оценки уровня сформированных компетенций обучающимся. Именно традиционная модель ведения урока или дополнительные занятия с такими детьми поможет быстрому включению ребенка в образовательное пространство. За основу разработки можно взять принцип скрипта. Пока ребенок не адаптирован, пока ему трудно воспроизводить и прослеживать причинно-следственные связи, такая модель будет оптимальным вариантом. Но при этом в урок следует включить деятельность, которая будет направлена на развитие предметных, метапредметных и личностных результатов.

Следовательно, перед учителем встает проблема: как правильно организовать учебный процесс с детьми, слабоговорящими по-русски. Ясно одно, что этот процесс будет отличаться от обучения предмету истории русских детей. Сложность заключается еще и в том, что к 9 классу дети-инофоны, несмотря на все языковые и прочие трудности, должны иметь уровень знаний, прописанный в стандарте.

Один из методов работы на уроке истории, при котором часть материала уже написана и лежит перед обучающимся, а другая пропущена и требует дописывания, называется «скрипт». Такой метод и такая форма работы заставляет быть внимательным, при этом еще необходимо уметь

сопоставлять написанное и пропущенное. При такой работе часть информации проговаривается, остается перед глазами, хотя и не требует записи. Это позволяет повысить скорость и качество работы на уроке.

*Горошкова Ольга Николаевна,
учитель начальных классов
МАОУ «СОШ №134»*

ОСОБЕННОСТИ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В РФ

По теме проанализировано 100 статей по данной теме, включая: методические пособия, статьи в сборниках, статьи из научных журналов, выступления на международных научно-практических конференциях, учебные пособия для детей.

Аннотация УМК «Русский букварь для мигрантов»

Лысакова И.П. «Русский букварь для мигрантов». Методическое пособие для преподавателя. Издательство «Кнорус», 2010 г, г. Москва. Учебно-методический комплекс составлен преподавателями кафедры межкультурной коммуникации РГПУ им. А.И. Герцена.

Предназначено для занятий в подготовительных к школе группах и на специальных дополнительных уроках с детьми, не владеющими русским языком. Главной концептуальной идеей содержания предлагаемого учебно-методического комплекса является различие в методиках обучения русскому языку как родному и неродному. Для учащихся и преподавателей 1-го класса общеобразовательной школы с полиэтническим составом с целью подготовки ребенка, не владеющего русским языком, к обучению в 1-м классе российской школы (6-7 лет).

Отражает алгоритм знакомства с русскими звуками по слоговому принципу, словами и элементарными предложениями путем повторения за учителем и участия в ролевых диалогах, сопровождаемых ситуативными иллюстрациями.

В рабочей тетради для ученика представлен обучающий материал разной сложности, что позволяет учителю применять индивидуальный подход, ориентируясь на уровень языковой подготовки учащихся-инофонов. Материал рабочей тетради объединен в блоки, работа с которыми (то есть с буквой или с группой букв) предполагает несколько этапов: обучение письму, чтение, коммуникативные и лексико-грамматические упражнения. В конце приводится лексический материал, развивающий коммуникативные умения ребенка (этикетные формулы, названия дней недели, месяцев года, цифры и числа).

Аннотация УМК «Русский язык: от ступени к ступени»

Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.В. Русский язык: от ступени к ступени. Комплект учебных пособий для детей младшего и среднего школьного возраста, не владеющих или слабо владеющих русским языком (в 3 ч.) М.: Издательский дом «Этносфера», 2007, 2014, 2022-2023г.

Помощь нерусскоязычным детям (инофонам) в освоении программы по русскому языку и подготовка к изучению других предметов в общеобразовательной школе.

Книга включает в себя следующие тематические части: «Эта удивительная страна — Россия», «Читаем текст и осваиваем грамматику», «Грамматика и лексика в текстах». Пособие рассчитано на отработку и закрепление знаний по грамматике русского языка, расширение активного словаря, формирование представлений об истории и культуре России у учащихся-инофонов.

Обучение строится на основе принципа «от простого к сложному». Каждая следующая ступень обучения, опираясь на предыдущий этап, направлена на закрепление и углубление полученных знаний по грамматике, расширение лексического запаса и развитие на этой основе навыков общения.

Пособие помогает сформировать навыки устного и письменного общения на русском языке и имеет ярко выраженную коммуникативную направленность. Страноведческие материалы пособия подобраны с учетом задачи социокультурной адаптации детей-инофонов и их интеграции в новую культурную и социальную среду.

Аннотация УМК «Пишу и говорю по-русски»

Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.В. Пишу и говорю по-русски. В 3 частях. 2013, 2023. Пособие предназначено для обучения детей, уже прошедших вводно-фонетический курс русского языка. Цель - помочь детям, для которых русский язык не является родным, подготовиться к поступлению в общеобразовательную школу с обучением на русском языке.

Особенностью данного пособия является дифференцированный подход к обучению, который даст возможность учителю организовать занятия с детьми разного возраста и с разным уровнем языковой подготовки. Пособие включает в себя части: Часть 1 «От буквы к слову». Часть 2 «От слова к тексту». Часть 3 «Текст и грамматика».

Аннотация «Русский язык и чтение для зарубежных школ»

Дронов В.В., Мальцева И.В., Синячкин В.П. и др. Русский язык и чтение для зарубежных школ -М.; Дрофа, 2012. РУДН. Кафедра русского языка и межкультурной коммуникации (РЯиМК) института русского языка. Руководитель авторского коллектива кандидат филологических наук, зав. кафедрой русского языка Российского университета дружбы народов (РУДН) В.П.Синячкин считает, что комплект подобрал в себя все лучшие

традиции в преподавании русского языка как родного и как неродного одновременно.

Аннотация «Грамота и грамотность. Прописи и правила»

Пособие «Грамота и грамотность. Прописи и правила» призвано научить детей распознавать прописные буквы русского алфавита и овладеть техникой правописания, принятой в российской школе. Авторы пособия опирались на классические традиции русской школы, когда чистописание рассматривалось не только как средство обучения письму, но и как способ формирования у учащихся основ орфографической грамотности. Пособие построено с учётом принципов методики преподавания русского языка как иностранного и методических требований к преподаванию русского языка в российских школах. Данное пособие предназначено для детей, изучающих русский язык в условиях нерусской языковой среды, а также для детей, воспитывающихся в России в семьях, где русский язык не является средством повседневного общения. Авторы считают, что пособие может быть интересным и для родителей, которые хотят, чтобы их дети грамотно писали и читали по-русски.

В данном пособии использованы английская и французская версии транскрипции русских букв, которые могут быть заменены любой другой по усмотрению учителя. Трудные случаи произношения русских слов даны в облегчённой форме транслитерации с использованием букв русского алфавита. Авторы пособия целенаправленно использовали при его создании самые простые типы заданий, что позволяет работать с ним не только профессиональным учителям, но и родителям, а также всем, кто знает русский язык и хочет передать его детям. Пособие состоит из трёх книг-тетрадей и предполагает заметное, но не обременительное для учащихся, расширение их словарного запаса, поскольку опирается на интенсивную моторику написания русских букв, слогов, слов, предложений и связных текстов. Это способствует не только запоминанию русских слов, но и форм словоизменений, что является первой и важной ступенью процесса постижения русской грамматики.

Аннотация УМК «Русский язык для зарубежных школ»

Учебно-методический комплект «Русский язык для зарубежных школ» создан на основе концепции коммуникативного образования. Данный УМК может быть полезен и для домашнего обучения русскому языку детей, живущих за пределами России.

В учебнике представлено много практических заданий, грамматических упражнений и развития речи, которые подаются в интересной и игровой форме. Методика преподавания РКИ детям-билингвам и детям-инофонам. Рекомендовано институтом языкознания Российской академии наук.

Родители могут использовать его в качестве справочного пособия или источники аутентичных текстов. В целом, УМК решает не столько учебные, сколько культурно-образовательные задачи — способствует сохранению и развитию русского языка за рубежом.

Учебник «Россия – моя любовь» (уровень А1+). Автор: Антошкина Ольга Борисовна. Издательство «Учебный центр русского языка. Московского государственного университета». Учебник «Россия – моя любовь» предназначен для иностранных учащихся, начинающих изучение русского языка как иностранного с нуля. Он может быть использован как под руководством преподавателя, так и самостоятельно, как в условиях языковой среды, так и вне её.

Особое внимание в книге уделяется культурологическому аспекту русского языка. С внутренней стороны обложки находится карта России. Это очень важно, так как её можно использовать в ходе урока. Например, читая, текст о Красноярске, можно сразу обратиться к карте и показать, где точно располагается этот город. В текстах книги рассказывается о разных городах России и их достопримечательностях, учащиеся могут узнать интересную информацию о таких городах как: Сочи, Ярославль, Санкт-Петербург, Суздаль, Владивосток и других. Учебник рассказывает об интересных исторических фактах нашей родины, дает полезные примеры общения из реальной жизни. Основная задача книги – максимально мотивировать и заинтересовать иностранных студентов изучать русский язык.

На кафедре международного образования ЮНЕСКО «Международное образование и интеграция детей-мигрантов в школе» Московского института открытого образования (МИОО) были составлены две программы:

- программа по русскому языку как иностранному для детей старшего дошкольного и младшего школьного возраста (6–7). Автор-составитель О.Н. Каленкова;
- программа по русскому языку как иностранному для детей 8–12 лет, не владеющих или слабо владеющих русским языком. Авторы-составители Т.В. Савченко и Е.В. Какорина.

Обе программы имеют практическую направленность на культурно-языковую адаптацию детей-мигрантов и позволяют организовать работу с детьми разных национальностей в различных образовательных учреждениях.

Программа для малышей рассчитана на 33 недели (по 4 часа занятий каждый день). Учебный материал вписывается в три концентратора, каждый из которых включает 11 недель обучения. Ведущий аспект обучения – коммуникативный.

Общая цель обучения – практическое владение русской речью.

Необходимо обратить особое внимание на то, что согласно предлагаемой программе ребенок

- начинает изучать русский язык с нуля;
- сначала учится говорить, а затем – читать и писать;
- в процессе обучения приобретает навыки корректного поведения в типичных ситуациях и представление об основных элементах русской культуры.

Лексический минимум всей программы составляет 1300–1500 единиц и позволяет продолжить обучение на основе стандартных учебников для первого класса российской школы при их минимальной адаптации

На кафедре ЮНЕСКО МИОО созданы программы по русскому языку как иностранному для детей, не владеющих или слабо владеющих русским языком, а на их основе – методические разработки и учебные пособия. Одно из таких пособий – учебный комплект «Русский язык: от ступени к ступени» в 6 частях. Авторский коллектив 1–3-й частей – Какорина Е.В., Костылёва Л.В., Савченко Т.В., а 4–6-й частей Савченко Т.В., Синёва О.В., Шорина Т.А.

Рассмотренные пособия имеют практическую направленность и помогут учителям начальной школы использовать УМК в работе с детьми-инофонами.

*Желудкова О.В.,
учитель английского языка,
МАОУ «СОШ №134» г. Перми*

ДЕДУКТИВНАЯ ИГРА « SPIN» КАК ЭЛЕМЕНТ СИСТЕМНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНОГО ПОДХОДА

Самый доступный метод работы с детьми – это игра на повторение материала. Метод повторения позволяет задействовать один из самых надежных видов памяти – долговременную. При помощи повторения можно успешно аккумулировать как речевую, так и текстовую информацию, овладевать всевозможными умениями и навыками.

Наиболее эффективно повторение через промежуток времени. В начале будет казаться, что процесс идет слишком медленно, но это только, кажется, на самом деле через короткое время он существенно ускорится. Способность к запоминанию волнообразна. Эффективному запоминанию способствуют разнообразие и активность.

Активность повторения:

- Повторять надо в течение учебного года.
- Должна быть четкая целеустремленность.
- Стимулировать самостоятельность и активность.
- Правильно дозировать.
- Соблюдать установку: « Играй, чтобы усвоить и запомнить»

Известны три способа заучивания большого по объему материала:

- **Целостный** – материал (текст, стихотворение и т. д.) читается от начала до конца несколько раз, до полного усвоения.
- **Частичный** – материал делится на части и каждая часть заучивается отдельно. Сначала несколько раз прочитывается одна часть, потом вторая, затем третья и т. д.
- **Комбинированный** – сочетание целостного и частичного. Материал сначала прочитывается целиком один или несколько раз, в зависимости от его объема и характера, затем трудные места выделяются и заучиваются отдельно, после чего снова весь текст читается целиком. Если же материал, например стихотворный текст, велик по объему, то он делится на строфы, логически законченные части, и заучивание происходит таким образом: сначала текст прочитывается один-два раза от начала до конца, выясняется его общий смысл, затем заучивается каждая часть, после чего материал снова читается целиком.

Исследования показали, что из указанных способов наиболее целесообразным является комбинированный. Он обеспечивает равномерное запоминание всех частей материала, требует глубокого осмысления, умения выделить главное.

Игра «Spin».

Увлекательная игра, благодаря которой можно запомнить пройденный материал и от частичного прийти к целостному материалу. Игру можно проводить в разных вариантах: загадки, вопросы-ответы, синонимы-антонимы, объяснение афоризмов и т.д. Периодически повторяя материал, мы развиваем долгосрочную память.

Каждый ученик имеет листок, разделенный на две части. В первой части вопрос, а во второй-раскрытие. Ученики подходят друг к другу и обмениваются карточками, предварительно изучив материал на своем листе. У каждого ученика есть дневник самоанализа, в котором он фиксирует свои достижения по каждому вопросу. По завершении игры ученик анализирует свой дневник и проводит рефлексию. Учитель делится своим подготовленным материалом, а ученик на основе этого материала может заполнить свои гэпы (пропуски).

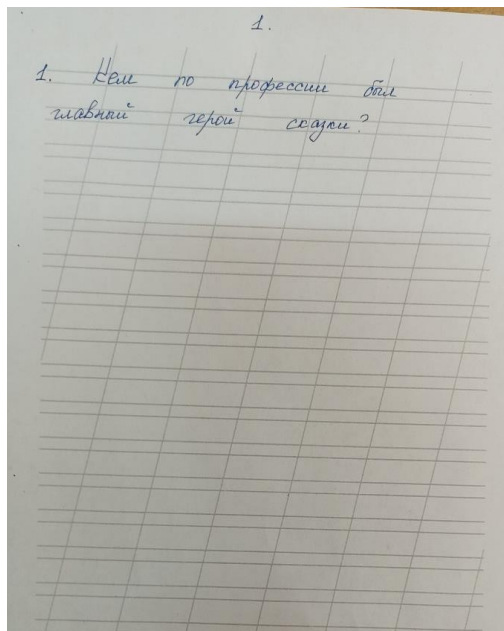


Рис. 1. «Пример оформления карточки для игры “Spin”»

Дневник самоанализа

ФИО

	Я знаю	Мне было трудно, но я старался	Мне нужна помощь	Итог
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				

Итог:

Я знаю

Мне было трудно, но я старался

Мне нужна помощь

Я знаю: 13-15 excellent, 9-12 good, 7-8 satisfactory.

*Кайзер О.В.,
учитель немецкого, английского языка
МБОУ «СОШ №7» г. Чайковского*

*Широких Л.Л.,
учитель английского языка
МБОУ «СОШ №7» г. Чайковского*

ПРИЁМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В 5 КЛАССЕ, БИЛИНГВАЛЬНЫЙ УРОК С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ «THREE CAPITALS»

Работая над формированием функциональной грамотности у обучающихся, мы проводим билингвальные уроки с использованием английского и немецкого языков, тем самым помогая обучающимся развивать навыки самостоятельного критического мышления, кросскультурную грамотность, умение выполнять различные социальные роли в ситуациях, приближенных к аутентичным, показываем взаимосвязь с реальной жизнью. Стараемся проводить интересные и познавательные уроки, помня, что создание атмосферы творчества, благоприятного психологического климата на уроке, выполнение посильных задач помогает развитию способностей и готовности к дальнейшему изучению иностранных языков.

Неоценимую помощь такие уроки оказывают в развитии всех видов речевой деятельности, особенно в наиболее сложных – в обучении аудированию и говорению. Слушая иноязычную речь, обучающиеся имеют возможность сравнивать фонетические особенности английского и немецкого языков. Выполняемые задания воспитывают культуру речи, чувство уважения к языку другого народа. Совместные билингвальные уроки являются итогом определённого периода обучения и организуются, как правило, в конце модуля.

На данном межрегиональном научно – практическом семинаре мы представляем материалы урока «Три столицы», одного из 4-х билингвальных уроков. Серия уроков включает в себя следующие темы: «Мой дом – моя крепость», «Моя семья», «Праздники» и разработана для параллели 5-х классов МБОУ «СОШ № 7». Данные занятия проводятся в конце каждой четверти.

Урок «Три столицы» дает возможность выйти за пределы традиционной учебной программы, позволяет расширить культурный кругозор личности, повысить мотивационную составляющую обучения иностранному языку (английскому, немецкому). Обучающимся предоставляется возможность погрузиться в лингвострановедческие особенности России, Великобритании, Германии: название столицы, флаг, погода, достопримечательности городов.

По итогам каждого урока обучающийся создает индивидуальный двуязычный словарик и тематический постер. В конце учебного года ученик представляет свой продукт (на выбор пятиклассника) по одной из наиболее понравившейся и запомнившейся теме.

Материалы данного урока окажут помощь школьным учителям в организации использования билингвальной технологии в образовательном процессе и формировании навыков коллаборации как обучающихся, так и педагогов, формировании гражданской самоидентификации посредством английского и немецкого языков.

Список литературы

- 1) Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.;
- 2) Бим И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и теория школьного учебника. М.: Русский язык, 1977. 288 с.;
- 3) Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский Язык, 1989. 276 с.

*Коломейцева Т.С.,
магистрант 2 курса
специальности «Русский как
иностраный», к.филос.н.,
ФГБОУ ВО «Томский
государственный педагогический
университет»*

ПРЕИМУЩЕСТВА И ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГОЛОСОВОГО ПОМОЩНИКА «АЛИСА» В ОБУЧЕНИИ ИНОФОНОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

За последние годы в разных регионах России изменился состав контингента обучающихся в школах в сторону увеличения детей, для которых русский язык является иностранным. Нередки случаи, когда в одном классе есть и носители русского языка, и владеющие им на самом начальном уровне, причем такая ситуация может сложиться при освоении программ общего образования, а не только в начальной школе. Поэтому учитель русского языка вынужден искать средства, как помочь детям мигрантов облегчить процесс учебы, как интегрировать их в учебный процесс, как найти взаимопонимание с их родителями. Практика общения на русском языке у инофонов может совсем отсутствовать в домашней обстановке, а значит, коммуникативные ситуации ограничиваются временем пребывания учеников в школе.

В то же время у их одноклассников - носителей русского языка есть свои особенности общения на родном языке. Обилие англицизмов в сленге подростков маркирует их принадлежность к категориям “свой-чужой” (“тейк”, “дрип”, “забайтить” и т.д.). Разобраться в сленге для ребенка – значит влиться в коллектив. С одной стороны, детям мигрантов для учебы нужно освоить нормы русского литературного языка, а с другой стороны, общение со сверстниками не дает им знаний, полностью применимых в официальной обстановке на уроках.

Выход может быть найден в использовании технического средства, набирающего популярность по всей России – голосового помощника “Алиса” от компании “Яндекс”. Дело в том, что авторы в области педагогики русского как иностранного относят “Алису” к “носителям русского языка” [1, с.240] (и она общается без сленгизмов). Если учесть, что сейчас “Алиса” стала частью поисковика на стационарных компьютерах и ноутбуках, а не только в Яндекс-станциях, то работа с ней становится еще более доступной. Детям мигрантов достаточно иметь ноутбук или планшет с установленным поисковиком от Яндекса, и он уже сможет получить опыт общения с этим голосовым помощником. А их одноклассники-носители русского языка тоже могут найти в Алисе собеседника, который соблюдает культурные нормы общения, обладает юмором, что достаточно ценно в опыте общения на родном языке.

Сейчас уже существует много статей, посвященных использованию “Алисы” на уроках русского языка как иностранного. Задача данного исследования заключается в том, чтобы обсудить, как можно использовать “Алису” в качестве помощи учителю, которому нужно выровнять уровень владения русским языком в классах, набранных с присутствием детей мигрантов, или же помочь педагогам в работе с инофонами на уроках русского языка как иностранного.

Самый легкий во внедрении способ подключить “Алису” к учебному процессу – давать домашние задания, предполагающие использование “Алисы”. В качестве контроля можно попросить записать видео или аудио о состоявшемся диалоге с “Алисой” в ходе выполнения домашнего задания.

Здесь необходимо разделить такие задания на две типа: направленные на улучшение общих навыков коммуникации для инофонов и на освоение программы по русскому языку вместе с одноклассниками по программе общего образования (а также по русскому языку как иностранному).

Домашние задания на улучшение общих навыков коммуникации предполагают разработку учителем сценария общения с “Алисой”, включающие приветствия, формулировки запросов, а также прощание (например, такие сценарии могут включать фразы ученика, которые нужно произнести отчетливо а потом выслушать ответ: “Привет, Алиса!”, “Как дела, Алиса?”, “Алиса, какая сегодня погода?”, “Алиса, будет ли сегодня снег?”, “Алиса, когда играет “Спартак”?” и т.д., “До свидания, Алиса!”). Коммуникативная ситуация в данном случае позволит приобрести опыт

общения, возможно, с меньшей степенью тревоги, чем общение с одноклассниками и учителями, поскольку робота можно переспрашивать много раз. Цель – произнести слова правильно и быть понятым “Алисой”, а также постараться понять ее ответ. Отметим также, что “Алиса” способна поддерживать диалог поистине бесконечно.

Домашние задания на освоение учащимися программы по русскому языку, с одной стороны, может иметь вид сценария общения, в ходе которого ученик спрашивает у “Алисы” какой-то определенный вопрос, актуальный для хода школьного учебного процесса (например, “Алиса, какие глаголы движения ты знаешь?”, “Алиса, как правильно: “поехать в школу” или “поехать на школу”?”, “Алиса, чем отличаются глаголы совершенного вида от глаголов несовершенного вида?” и т.д.) , затем выслушивает и записывает записывает ответ от руки. Можно также просить учащихся делать аудио-или видео-записи таких разговоров для контроля.

Более того, для таких домашних заданий сегодня возможно даже программирование “Алисы” под нужды учителя – создание так называемого “навыка”. Технически это достаточно несложно, и огромное количество “навыков” по всем предметам школьного курса в библиотеке “Алисы” – тому свидетельство, для этого не нужно даже хорошо разбираться в языках программирования, поскольку существуют интуитивно понятные методические рекомендации. Итак, “технически подкованный” учитель русского языка может создать для домашнего задания навык под любую тему школьного курса по следующему принципу: “Алиса” распознает ответ ученика и в зависимости от того, какой ответ он дал, произносит те или иные дальнейшие инструкции (например, Алиса может провести опрос по теме “глаголы движения” по следующему сценарию. Так, сначала Алиса задает вопрос: “Скажите, пожалуйста, какой вариант является верным, “пойти в театр” или “пойти на театр”?” Если ученик отвечает правильно, то Алиса произносит “Верно, молодец. Следующий вопрос...” Если ученик ошибается, то Алиса говорит: “К сожалению, это неверный ответ. Правильно: “Пойти в театр””.)

Такие задания с созданием навыков Алисы представляются нам прямыми наследниками технологий программированного обучения русскому языку [2], которые развивались в СССР, но не получили своего развития в силу недостатка технической оснащенности во второй половине XX века. Однако сейчас, когда “Алиса” доступна практически каждому ученику, масштабы развития элементов программированного обучения поистине безграничны. Особенно это любопытно еще и с той точки зрения, что сегодня на уроках информатики по многим программам школьники учатся делать чат-боты в Телеграме или же навыки “Алисы”, а значит, для них такие задания будут восприниматься как что-то естественное и понятное, а также современное, интересное и ценное. Собственно говоря, подключить школьников-носителей русского языка к созданию таких новых навыков для “Алисы”, нацеленных на оттачивание программы по русскому языку, может

стать частью проектной деятельности, необходимой для сегодняшней отчетности по ФГОС.

Также при наличии аудиторного времени и технической оснащённости “Алису” можно использовать и в ходе уроков, а также во внеурочной работе по вышеописанным принципам. Если же нет возможности принести на урок голосовой помощник, то можно организовать “Игру в Алису”: без наличия гаджетов симитировать коммуникативные ситуации с “Алисой”, разыграть их, когда кто-то из учеников будет отвечать за “Алису”, а кто-то - за ее собеседника. Такие занятия будут включать подготовку и имитацию поискового запроса, подготовку и имитацию ответа Алисы. Здесь можно обсудить, что мы можем спросить у Алисы, и что Алиса нам может ответить, а потом разыграть соответствующую сценку.

Стоит отметить, что в перспективе возможно использование также такой функции “Алисы”, как, например, включение и выключение электричества или же включение “синего цвета” освещения и т.п. Конечно, в среднестатистической школе это не представляется возможным, однако можно обсудить с учениками, что если подключить “Алису” к системе “Умный дом”, то можно, например, сказать ей: “Алиса, включи свет. Алиса, свет фиолетовый” – и в комнате будет освещение фиолетового света. Это также можно обыграть в учебных сценках на уроках, когда ученик в роли “Алисы”, например, будет показывать бумагу фиолетового цвета, имитируя включение такого освещения. В любом случае, возможность показать на практике то, что “Алиса” способна выполнять команды, все равно имеется: ее можно попросить включить музыку, вплоть до конкретной песни. Это тоже может стать частью спектакля-имитации “Игра в Алису”.

Таким образом, использование голосового помощника “Алиса” от Яндекс дает возможность насыщать домашние задания коммуникативными ситуациями, а также подстегнуть интерес к учебе на уроке и во внеурочной деятельности. С его помощью коммуникативный подход к обучению русского языка как иностранного обретает больше пространства для реализации. Есть возможность даже создавать навыки “Алисы” по любой учебной теме. Это особенно актуально для классов, где вместе учатся носители русского языка и инофоны (для инофонов можно создавать “навыки Алисы” для дополнительных домашних заданий, чтобы они могли больше потренироваться дома). Общаясь с “Алисой”, инофоны получают дополнительный опыт общения на русском литературном языке, получают больше коммуникативной практики и уверенности в своих силах.

В то же время, необходимо отметить, что здесь есть и свои ограничения, помимо понятных возможных лимитов на наличие

технической возможности в школах, а также на то, что учитель может не обладать достаточным временем для того, чтобы написать навыки для “Алисы” по всем темам, по которым он ощущает потребность (не говоря уже о том, что такие методические разработки сегодня должны быть по ФГОС).

Сложность еще и в том, что тема владения учащимися современными технологиями и техническими средствами является очень чувствительной к социальной дифференциации и буллингу. Критически важно не привлекать внимание всего класса к таким фактам, что у кого-то из учащихся нет ноутбука или смартфона, и поэтому он не сделал домашнее задание с использованием “Алисы”.

Перед внедрением “Алисы” в педагогическую деятельность необходимо обсудить ее использование с родителями, провести опрос о возможностях каждой семьи выполнять такие домашние задания. Также нужно объяснять им, что “Алиса” – это голосовой помощник на русском языке, признаваемый методистами “носителем русского языка”, а потому он имеет преимущества перед другими голосовыми помощниками (в том числе, чтобы избежать подозрения в рекламе продукции компании “Яндекс”). Кроме того, важно подчеркнуть родителям необходимость установить перед работой с “Алисой” ограничение по возрасту в поисковике во избежание ситуаций, когда детям может стать доступен неподходящий контент (этот принцип также должен соблюдаться во внедрении “Алисы” на уроках русского языка и во внеурочной работе).

Работа учителя с новейшими технологиями призвана не превращаться в дополнительный фактор разделения, а усилить интерес к учебе и объединить педагогов, учеников и их родителей в стремлении общаться на русском языке.

Список литературы

1. Аль-Кайси А.Н., Архангельская А.Л., Руденко-Моргун О.И. Интеллектуальный голосовой помощник Алиса на уроках русского языка как иностранного (уровень А1) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019.С. 239-244.
2. Бахтиярова Х.Ш., Щукин А.Н. История методики преподавания русского языка как иностранного: Учеб. пособие. – К.: Выща шк. Головное изд-во, 1988. – 178 с.

ПРОГРАММА КУРСА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ «ТАЙНЫ РУССКОГО ЯЗЫКА» ДЛЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРОГРАММАМ ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Русский язык – государственный язык Российской Федерации, язык межнационального общения народов России, национальный язык русского народа. Как государственный язык и язык межнационального общения русский язык является средством коммуникации всех народов Российской Федерации, основой их социально-экономической, культурной и духовной консолидации.

Формирование коммуникативной компетенции является одной из важнейших задач ФГОС, одним из значимых результатов школьного обучения.

В современном обществе существует большая проблема – это обучение детей государственному русскому языку с двуязычием. Это обусловлено происходящими в последние годы миграционными процессами.

Учащиеся-инофоны владеют русским языком лишь на бытовом уровне. В образовательном учреждении у них возникает языковой барьер, который создает определенные трудности.

Для учащихся-инофонов уроков по школьной программе недостаточно, т.к. русский язык для них неродной язык. Уровень владения русским языком различен: от незначительных нарушений в звуковом оформлении речи до грубых нарушений в лексико-грамматическом строе речи.

У учащихся-инофонов наблюдаются языковые затруднения при изучении русского языка:

- 1) низкий словарный запас, незнание некоторых слов, неточное, недифференцированное употребление многих лексических значений слов;
- 2) слабое владение функцией словоизменения и словообразования;
- 3) большое количество аграмматизмов;
- 4) ошибки в использовании падежей;
- 5) ошибки в письменной речи: пропуски согласных, искажение структуры предложения, нарушение предложно-падежных конструкций, ошибки употребления йотированных гласных и другие.

Внеурочная деятельность в школе обладает некоторыми преимуществами по сравнению с учебной, так как имеет большие

возможности для организации различных видов деятельности, позволяя использовать в оптимальном сочетании традиционные и инновационные формы и методы работы.

Отличие внеурочной деятельности от урочной: отсутствие оценок, занятия проводятся в игровой форме, больше доверия между учителем и учащимися, учащиеся готовят выступления, инсценируют стихи.

Частичное решение данной проблемы возможно через разработку и реализацию Рабочей программы курса внеурочной деятельности "Тайны русского языка" для несовершеннолетних иностранных граждан, обучающихся по программам общего образования.

Данный курс внеурочной деятельности разработан для несовершеннолетних иностранных граждан с начальным этапом обучения русскому языку в 5-6 классах общеобразовательной школы.

Программа курса построена таким образом, чтобы в процессе воспитания и привития интереса к языку осуществлялось комплексное воздействие на интеллектуальную, эмоциональную и волевую сферы ребенка. Программа способствует реализации личностных, метапредметных и предметных требований ФГОС ООО и ФООП ООО.

Основная цель курса: развитие интереса к речевым явлениям, формирование свойственной школьникам пытливости ума. Основным тематическим наполнением работы курса внеурочной деятельности является показ всестороннего богатства и красоты русского языка.

Основные задачи курса:

- сформировать грамотную и выразительную речь обучающихся;
- повысить речевую компетентность обучающихся;
- развить интерес к читательской деятельности;
- развить интерес к научной деятельности;
- подготовить обучающихся к активной работе на уроках русского языка.

Используются задания с любым лексическим наполнением в исполнении учеников. Национальные элементы в упражнениях помогут обучающимся увереннее адаптироваться в русскоговорящей среде сверстников. Обязательными на занятиях являются групповые, коллективные, парные и хоровые формы работы.

В 5-6 классе занятия объединены общим тематическим принципом «Понемногу о многом», включая историю письма, топонимику, этимологию некоторых слов и такие вопросы лексики, как многозначность, синонимия, омонимия и антонимы. Затем обучающиеся знакомятся с лексическим и морфологическим богатством нашего языка (главным образом существительного, прилагательного и глагола), с фразеологизмами, ведут наблюдения

над такими чертами языка, как звучность, выразительность, меткость.

В качестве итоговой работы предлагается составление устного и/ или письменного небольшого по объёму высказывания с применением коллективной или групповой/ парной работы.

Форма подачи материала в зависимости от целей и задач занятия также меняется. Это игры на языковом материале, вопросы занимательной грамматики, а также краткие увлекательные рассказы о жизни языка, сообщения самих обучающихся о наблюдениях над языковыми явлениями, сообщения на основании прочтения указанных материалов по отдельным вопросам языкознания, наблюдения над звучанием слов в русском языке.

Формулировки занятий носят преимущественно характер интригующих вопросов, которые активизируют внимание школьников.

На занятиях курса ВД необходима наглядность. Важным моментом является наглядность звуковая: выразительное чтение отрывков художественной литературы, прослушивание аудиозаписей и т.п.

Для занятий необходимо подготовить рабочие листы по темам. Несплошной текст дает возможность обучающимся быстро прочитать задание и усвоить материал.

В соответствии с учебным планом МАОУ «СОШ «134» г. Перми в данном курсе внеурочной деятельности запланировано 30 часов (Таб. 1).

Таблица 1. «Краткое тематическое планирование курса»

Организационное занятие «Понемногу о многом»
Великий и могучий
Что здесь нарисовано?
Великие тайны письма
Откуда взялись названия букв?
Жизнь слов
Почему мы так называемся?
Слова - родственники
Словари – наши добрые спутники
«Тезки наоборот». О словах разных, одинаковых, но разных
Фразеологические обороты
Биография слов. Викторина по фразеологии
День грамматических игр
Экскурсия в библиотеку «В мире наших помощников»
«Капканы» русского языка
Тайна твоего имени. Топонимика
Почему мы так говорим?
Почему мы так называемся?
Итоговое занятие «Тайны языка: раскрытые и нераскрытые»

Описание структуры занятия:

I. Организационный момент. Мотивация и создание условий для речевой деятельности обучающихся. Лексические упражнения.

II. Актуализация опорных знаний и представлений. Вводная беседа. Вопросы на выяснение начальных представлений о теме. Сообщение темы, целей занятия.

III. Изучение нового. Выполнение заданий (устных и письменных) на рабочих листах. Знакомство с основным понятием. Наблюдение над употреблением слова или речевого отрезка. Работа над основным понятием.

IV. Коррекция. Коррекция устных ответов. Исправление недочётов в связной письменной речи.

V. Обобщающая беседа и итог.

*Михайлова А.В.,
преподаватель кафедры романо-германских
языков и межкультурной коммуникации,
ФГБОУ ВО «Пермский государственный
гуманитарно-педагогический
университет»*

О ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ КОМИ- ПЕРМЯКОВ И РУССКИХ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В СМЕШАННОЙ ГРУППЕ

В современной лингвистике понятие языковой личности играет важную роль и рассматривается с позиций различных направлений таких как социолингвистика, психолингвистика, прагматика, лингводидактика, этнолингвистика. Ввел это понятие в широкий научный обиход Юрий Николаевич Караулов, который предложил свою модель языковой личности с учетом философского и психологического аспектов. Исследователь считает, что языковая личность – это человек, обладающий способностью создавать и воспринимать тексты, различающиеся степенью структурно-языковой сложности, глубиной и точностью отражения действительности, определенной целевой направленностью. Ученый выделил трёхуровневую структуру языковой личности с точки зрения семантики и прагматики в языке, состоящую из вербально-семантического или структурно-системного уровня, характеризующего лексикон человека; лингво-когнитивного, включающего в себя тезаурус личности, систему знаний о мире; мотивационного, отражающего систему целей, мотивов и прагматических установок личности в процессе речевой деятельности. Именно этой концепции языковой личности мы будем придерживаться в нашем исследовании, хотя на ряду с ней существуют и другие, например, концепции

этносемантической личности (С. Г. Воркачев), элитарной языковой личности (Т. В. Кочеткова), семиологической личности (А. Г. Баранов), эмоциональной языковой личности (В. И. Шаховский) и т.д. Можно с уверенностью утверждать, что термин «языковая личность» успешно закреплен в современной лингвистике. Его востребованность обусловлена прежде всего антропологической направленностью современной науки о языке [1].

Формирование языковой личности студентов – актуальная задача преподавателей высших учебных заведений. Ряд трудов, посвященных этой проблематике, говорит о том, что вопросами формирования языковой личности студентов занимаются исследователи, работающие в условиях лингвистических, педагогических, политехнических, медицинских вузов. Процесс формирования языковой личности студентов привлекает внимание преподавателей, задействованных в работе со студентами, как языковых, так и неязыковых факультетов, в первую очередь тех, кто организует обучение иностранному языку (как первому или второму), русскому языку (как родному и неродному), другим национальным языкам Российской Федерации (как родному и неродному). Очевидно, что формирование языковой личности студентов разных вузов будет иметь как общие черты, так и уникальные, которые характерны только для конкретной группы студентов.

Данное исследование посвящено особенностям работы именно с такой уникальной группой студентов коми-пермяцко-русского отделения Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Уже на протяжении почти 70 лет наш университет остается единственным местом, где можно получить высшее филологическое образование по коми-пермяцкому языку и литературе.

Для поступления на это отделение необходимо базовое владение коми-пермяцким языком, поэтому практически все студенты являются коми-пермяками - естественными билингвами, осваивающими оба языка (русский и коми-пермяцкий) в раннем возрасте. Формирование языковой личности студентов коми-пермяцкого отделения происходит в процессе всего курса обучения средствами коми-пермяцкого, русского, а также иностранного (английского) языков. Преподаватели филологических и методических дисциплин, работающие с этими студентами на протяжении многих лет, неоднократно отмечали особенности формирования языковой личности студентов-билингвов по сравнению со студентами русского отделения, которые являются монолингвами [2, 3, 4].

Можно утверждать, что в Пермском государственном гуманитарно-педагогическом университете уже сложились некоторые традиции, и были выработаны определенные стратегии, способствующие комфортному обучению и успешному формированию языковой личности студентов коми-пермяков. Несмотря на тот факт, что в течение последних 10 лет набор на коми-пермяцко-русское отделение представляет всё больше трудностей, его студенты демонстрируют хорошие показатели при сдаче сессий, успешно

проходят многочисленные практики, принимают участие во внеучебной жизни университета, ведут научную деятельность, имеют публикации, достойно справляются с итоговыми испытаниями, многие сразу после выпуска начинают работать по специальности, в том числе в условиях поликультурной среды. На отделении одновременно обучаются около 50 человек (по 10 человек на 5 курсах), которые создают свою особую экосистему, опирающуюся и на национальные, и на русские, и на мировые культурные ценности, и функционирующую на нескольких языках в тесной взаимосвязи.

Одной из многих дисциплин, непосредственно влияющих на формирование языковой личности студентов, является дисциплина “Иностранный язык”. Особенности организации данной дисциплины в условиях коми-пермяцко-русского билингвизма уже были сформулированы, разработанные и апробированные стратегии успешно применялись на практике с 2015 года [3]. Однако в сложившейся ситуации они теряют свою актуальность, во-первых, по причине смешанного контингента, и, во-вторых, в силу изменения свойств коми-пермяцко-русского билингвизма, присущего студентам первого курса. Ещё 5-10 лет назад подавляющее большинство студентов коми-пермяцко-русского отделения отдавали коми-пермяцкому языку предпочтение как первому родному языку, ставя русский язык на второе место. С каждым годом количество студентов, для которых русский является первым родным языком, а коми-пермяцкий - вторым, увеличивается.

В связи с этим нам представляется целесообразным совмещение принципов обучения иностранному языку в условиях русскоязычной и этнически билингвальной аудитории.

1. Использование опоры на два языка при освоении всех аспектов языка – фонетики, лексики, грамматики. При предъявлении нового материала соблюдать принцип учёта родного языка, приняв за такой язык - русский, но при необходимости - в наиболее наглядных случаях, ярких примерах трансфера – предлагать студентам сопоставлять обсуждаемые категории и с коми-пермяцким языком.
2. Использование социокультурного контекста обеих культур. При работе с текстами лингвострановедческого характера, пословицами, поговорками и фразеологизмами сопоставлять особенности всех трех культур и традиций, если это уместно. Искать эквиваленты устойчивых выражений и в коми-пермяцком, и в русском языках, обсуждать их общие и различные черты.

На основе первых двух пунктов говорить об уникальной языковой картине мира, присущей каждому языку, а следовательно, и человеку, который говорит на этом языке/языках. Обсуждать необходимость сохранения многообразия языков и культур мира, бережного отношения как к собственным, так и к чужим языку и культуре.

3. Использование различных форм работы. Организовать индивидуальную, парную и групповые формы работы на занятии, чередуя возможность выбора партнера/состав группы по личным предпочтениям и назначение по жребию, с целью ротации студентов и предотвращения раскола группы на две национальные части по принципу “свой-чужой”.

Обозначенные принципы уже были апробированы на практике в течение двух месяцев, и, хотя об итоговых результатах говорить еще рано, уже есть предпосылки к тому, чтобы предположить, что они позитивно влияют на формирование языковой личности студентов как коми-пермяков, так и русских. Основным фактором для данного предположения служит неподдельный интерес, который русскоговорящие студенты проявляют к своим билингвальным одноклассникам, их вопросы о языке и культуре коми-пермяков, доброжелательная атмосфера на занятиях и готовность всех студентов к межкультурной коммуникации внутри группы средствами и русского, и английского языков.

Список литературы

1. Азарова Л.Е. Понятие языковой личности в лингвистике. Электр. ресурс http://dlibra.umcs.lublin.pl/Content/28648/PDF/czas17868_35_1_2017_13.pdf (дата обращения 21.11.2023).
2. Корниенко Д. С., Гайдамашко И. В., Кандыбович С. Л. Динамика этнической идентичности студентов коми-пермяков и русских в процессе обучения // Российский психологический журнал. – 2017. – Т. 14. – № 1. – С. 108-123.
3. Михайлова А.В. Особенности построения вводного курса по дисциплине «Иностранный язык» для студентов коми-пермяцко-русского отделения филологического факультета. Магистерская ВКР. – Пермь, 2017. – 76 с. Электр. ресурс https://vkr.pspu.ru/uploads/188/Mihaylova_vkr.pdf (дата обращения 21.11.2023).
4. Шляхова С.С. Литературный коми-пермяцко-русский билингвизм и культурная идентичность // Вестник Удмуртского университета. – 2017. – Т. 27. – вып. 5. – С. 820-827.

*Смердова Е.А.,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры общего образования
ЦНППМПР ГАУ ДПО «Институт развития
образования Пермского края»*

УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ РУССКОЯЗЫЧНОГО КОММУНИКАТИВНОГО ФОНА НА УРОКЕ В КЛАССЕ СО СМЕШАННЫМ (С ЯЗЫКОВОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ) КОНТИНГЕНТОМ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Задача педагога, прежде всего, воспитать гражданина, самостоятельного субъекта познания, стремящего творчески преобразовать действительность, согласно общепринятых норм и нравственных ценностей. Язык играет в этом процессе главенствующую роль, поэтому изучение русского языка как иностранного является одной из важнейших дидактических проблем XXI в.

Лингвистическая компетентность школьника была и остается одним из самых значимых условий успешного обучения. Если мы обратимся к особенностям лингвистической картины мира, формирующейся у обучающегося, то обнаружим, что таких картин мира у школьника несколько. Во-первых, лингвистическая картина мира родного языка, во-вторых, картина мира изучаемого иностранного языка, а также картина мира языка обучения (при условии, что этот язык не совпадает с родным для обучающегося). Таким образом, возникает три представления о мире, зачастую, три системы ценностей, каждая из которых находится в процессе формирования. Следовательно, задача педагогов, преподающих филологические дисциплины, в особенности, формировать коммуникативный фон обучающихся с учетом всех существующих у него лингвистических картин мира (Рис. 1).



Рис. 1. «Характер формирования лингвистической картины мира школьника».

Когда мы говорим о классах со смешанным (с языковой точки зрения) контингентом обучающихся, мы предполагаем, что лингвистическая картина мира русского языка как неродного также имеет многоступенчатую структуру. Как видно на Рис. 2, русский язык как язык обучения для детей-инофонов соседствует с русским языком как языком общения с русскоговорящими сверстниками и взрослыми. Таким образом, несовершеннолетнему иностранному гражданину, обучающемуся на русском языке, предстоит выяснить разницу в стилях общения, коммуникативном фоне, сопровождающем коммуникацию в условиях образовательного процесса и вне него.

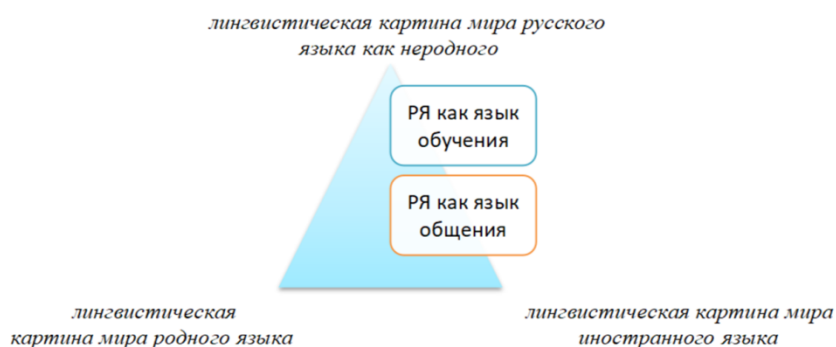


Рис. 2. «Особенности лингвистической картины мира детей-инофонов».

Как следует из «Методических рекомендаций об организации работы общеобразовательных организаций по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан», в методике преподавания русского языка как иностранного (далее – РКИ) «ключевым моментом является формирование речевой компетенции. Процесс формирования речевой компетенции осуществляется путем освоения грамматических моделей русского языка, при этом речевой материал осваивается как целостный» [1, с. 12]. В связи с этим мы признаем, что наиболее эффективным в преподавания РКИ является коммуникативный подход.

Принципы коммуникативного подхода включают:

- креативность – образовательный процесс направлен на развитие способности обучающегося решать жизненные задачи инновационным способом.
- практикоориентированность – получение знаний об окружающем мире в опыте реальной практической деятельности.
- субъекториентированность – в процессе преподавания учитываются индивидуальные особенности обучающегося (как психофизиологические, так и социально-культурные).
- функциональность – способность обучающегося к непрерывному образованию в течение всей жизни.

Так как коммуникативный подход к изучению языка предполагает аккумуляцию коммуникативного фона, а соответственно, и успешность в определении стиля речи и его характерных особенностей, следует включать в процесс обучения такие формы организации учебной деятельности, как работа в парах, группах смешанного (с языковой точки зрения) состава. Важнейшим затруднением детей-инофонов в освоении языка становятся произносительные особенности, которые можно изучать в ходе фонетических разминок в начале урока. Привлечение к работе несплошных текстов (графиков, таблиц, изображений, содержащих незначительное число слов) позволит нивелировать затруднения обучающегося в работе с текстом на иностранном языке, а также создаст ситуацию успеха, если обучающийся продемонстрирует понимание несплошного текста даже на фоне низкого уровня владения русским языком. Кроме того, проектная работа, предполагающая создание различного вида продуктов (не только текстовых), призвана обеспечить овладение обучающимся не только лингвистической компетенцией, но и такими навыками, как командная работа, самоконтроль и самоорганизация, рефлексия.

Важно отметить, что педагог испытывает не меньше затруднений, чем ребенок-инофон в классе со смешанным (с языковой точки зрения) контингентом. Во-первых, учитель русского языка и литературы обеспечивает достижение обучающимися результатов, согласно Федерального государственного образовательного стандарта. Во-вторых, у педагога есть дидактические цели, представленные Федеральной рабочей программой по учебной дисциплине. В-третьих, учителю необходимо на разных уровнях дифференцировать и персонализировать обучение. Наконец, педагогу может не хватить собственного коммуникативного фона в условиях культурной персонализации обучения.

Следовательно, обращение к культуре государственного языка Российской Федерации, формирование системы ценностей при преподавании филологических дисциплин призвано сформировать гражданина, ответственного за свои поступки и готового к защите ценностей Российской Федерации.

Список литературы:

1. Письмо Минпросвещения России от 06.05.2022 N ДГ-1050/07 «О направлении методических рекомендаций» (вместе с «Методическими рекомендациями об организации работы общеобразовательных организаций по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан»). [Электронный ресурс] (дата обращения: 20.12.2023).

ОСОБЕННОСТИ ДИАГНОСТИЧЕСКОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПРИ ПРИЁМЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Российская государственная система тестирования (ТРКИ) иностранных граждан по русскому языку была создана в 1992 году. Благодаря созданию системы тестирования РКИ был включен в мировое (международное) образовательное пространство. Тем самым был повышен статус русского языка как средства межкультурного общения.

Единая система уровней владения русским языком как иностранным соотносится с Европейской шкалой владения иностранными языками. Министерством образования и науки РФ принят приказ «Об утверждении федеральных государственных требований по русскому языку как иностранному», закрепляющий уровневый подход к изучению и преподаванию русского языка как иностранного.

Чтобы сдать ТРКИ, нужно обращаться в аккредитованные центры, имеющие право проводить тестирование и выдавать государственный сертификат ТРКИ. Например, Международный центр языкового тестирования и образовательной подготовки мигрантов – один из ведущих центров в Москве, Центр языкового тестирования Санкт-Петербургского государственного университета, МГУ имени М.В. Ломоносова.

В 2022 году были опубликованы методические рекомендации для школ. В них подробно описана структура входной диагностики. Сделан акцент на то, что эти диагностики для элементарного уровня и для детей 6-8 лет. Диагностики состоят из 5 субтестов:

- 1) говорение (диалог и монолог);
- 2) аудирование;
- 3) чтение;
- 4) письмо;
- 5) лексика и грамматика.

При этом рекомендовано использовать визуализацию и известные детям сказки или фрагменты мультфильмов. Для детей младшего возраста рекомендуют проводить диагностику в игровой форме и, возможно, только по двум разделам: говорение и аудирование. Рекомендовано проводить промежуточную диагностику по итогам полугодия, используя материалы входной диагностики. По окончании года рекомендуют проводить итоговую диагностику по всем пяти субтестам. Министерство предлагает диагностические материалы Т.В. Криворучко.

В 2023 году все российские школы работают по Федеральной основной образовательной программе (ФООП) и используют конструктор рабочих

программ на сайте единого содержания общего образования [1]. На данном сайте есть и диагностические материалы для детей, не владеющих и слабо владеющих русским языком:

Входная диагностика для 1 класса состоит из двух субтестов: говорение и аудирование, а итоговая диагностика для 1 класса и все диагностики во 2-4 классах состоят из 5 субтестов: говорение, аудирование, чтение, письмо, лексика и грамматика. Положительным считается результат при выполнении ребенком не менее 60% заданий или если ребенок отвечает не менее чем на 60% вопросов. Ко всем диагностическим работам есть четкие инструкции для педагога. По результатам диагностики, педагог – квалифицированный специалист составляет заключение о языковой подготовке ребенка и даёт рекомендации по организации его дальнейшего обучения. Тот же специалист должен определить модель, по которой будет в дальнейшем обучаться ребёнок.

В методических рекомендациях [2, с. 11] идет речь о четырёх моделях:

1. Интенсивное обучение русскому языку в течение учебного года в отдельной возрастной группе общеобразовательной организации. Этот вариант подразумевает использование ИУП для организации образовательного процесса с данной группой обучающихся.
Применение данной модели рекомендуется для детей-инофонов, поступающих в общеобразовательную организацию с нулевым (близким к нулевому) уровнем владения русским языком, особенно, если в одной возрастной группе таких детей трое и более.
2. Сочетание занятий в классе и возможности обучения по индивидуальным планам, с обязательным использованием специализированных учебных пособий на дополнительных занятиях для детей-инофонов.
Использование данной модели оптимально в случаях, когда при входной диагностике ребенка-инофона фиксируются низкие результаты по одному-двум видам речевой деятельности.
3. Дополнительные занятия по методике РКИ во второй половине дня в рамках внеурочной деятельности или системы дополнительного образования (частота подобных занятий составляет не менее двух-трёх часов в неделю, распределённых по не менее, чем два раза в неделю)
Применение данной модели актуально в большинстве случаев, когда ребёнок владеет русским языком на элементарном уровне, вступает в коммуникацию с учителем, но не может использовать русский язык как язык обучения.
4. Полное погружение детей в новую языковую и культурную среду, посещение ими всех уроков наряду с обучающимися, владеющими русским языком, с обеспечением возможности получения ими консультаций педагогов, владеющих методикой РКИ, либо с организацией тьюторского сопровождения.

Использование данной модели организации обучения рекомендуется в случаях, если итоги входной диагностики показывают необходимость корректировки отдельных сложностей в разных видах речевой деятельности, но в целом ребёнок демонстрирует возможность совместного обучения в классе с носителями русского языка. Данный вариант возможен в случае, если детей-инофонов в классе не более трёх человек, и при условии, что педагог, работающий с классом, обладает соответствующей квалификацией в области методики преподавания РКИ.

Таким образом, мы можем констатировать наличие утвержденных министерством диагностических материалов с критериями и инструкциями. Также необходимо отметить тот факт, что определены модели диагностики уровня владения русским языком как иностранным, в том числе в общеобразовательных организациях. Однако, остаются нерешенными некоторые вопросы, которые мы постулируем и планируем их решение в дальнейшем исследовании.

1. Какой квалификацией должен обладать специалист, осуществляющий диагностику? Учитель русского языка или начальной школы, прошедший специализированные курсы повышения квалификации? Возможен ли вариант прохождения обучения в качестве эксперта по оцениванию уровня владения русским языком как иностранным, как, например, при проверке работ в формате государственной итоговой аттестации?
2. Если ребёнок на нулевом уровне владеет русским языком, то стоит ли ему рекомендовать предшкольную подготовку? На базе какой организации он будет её проходить?
3. Не предусмотрен ли облегчённый вариант государственной итоговой аттестации по русскому языку для иностранных граждан, прошедших неполный курс обучения по программе основного общего образования в общеобразовательных организациях (вместо ОГЭ)?

Список литературы:

1. Единое содержание общего образования. URL: <https://edsoo.ru/?ysclid=19gq8x11sf469936723> [Электронный ресурс] (дата обращения: 24.12.2023).
2. Письмо Минпросвещения России от 06.05.2022 N ДГ-1050/07 «О направлении методических рекомендаций» (вместе с «Методическими рекомендациями об организации работы общеобразовательных организаций по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан»). [Электронный ресурс] (дата обращения: 24.12.2023).

Сборник тезисов

под ред. Смердовой Екатерины Андреевны

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРАКТИКИ ФОРМИРОВАНИЯ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ СМЕШАННОГО
(С ЯЗЫКОВОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ) КОНТИНГЕНТА

*В тексте использованы иллюстрации
из открытых интернет-источников.*

Центр непрерывного повышения профессионального мастерства
педагогических работников

ГАУ ДПО «Институт развития образования Пермского края»

614021, г. Пермь ул. Бородинская, 35а, Тел. (342) 223-33-87
e-mail: sea-cub@iro.perm.ru